

移工、雇主及仲介春節期間 COVID-19 加強防疫指引

แนวปฏิบัติเพิ่มการป้องกันโรคโควิด-19 ช่วงเทศกาลตรุษจีนสำหรับแรงงานต่างชาติและนายจ้าง

111 年 1 月 27 日

วันที่ 27 มกราคม 2565

壹、移工防疫指引

หนึ่ง. แนวปฏิบัติเพิ่มการป้องกันโรคสำหรับแรงงานต่างชาติ

一、所有移工朋友請注意

๑. แรงงานต่างชาติโปรดทราบ

* 春節外出、訪友

* เมื่อออกนอกโรงงานหรือห้องพัก นัดพบญาติมิตร

1、春節期間儘量減少外出，避免參加可能密集接觸不特定人的聚會或活動，也要避免前往人潮聚集、密閉空間或通風不良的公共場所。

1. ช่วงเทศกาลตรุษจีน พยายามหลีกเลี่ยงออกเคหสถาน งดการรวมกลุ่มหรือร่วมกิจกรรมที่อาจสัมผัสคนจำนวนมาก หลีกเลี่ยงไปยังสถานที่ที่มีคนแออัด สถานที่ที่ปิดหรือสาธารณสถานี่อากาศไม่ถ่ายเท

2、出入公眾場合或搭乘大眾運輸工具，應配合規定落實簡訊實聯制(或以紙本代替)，未依規定配合實聯制，將遭處 3,000 元到 1 萬 5,000 元罰鍰。

2. ไปยังสถานที่สาธารณะหรือโดยสารระบบขนส่งมวลชน ต้องสแกนคิวอาร์โค้ดเพื่อยืนยันตัวตน (หรือเขียนข้อมูลส่วนตัวลงในกระดาษ) ผู้ไม่ให้ความร่วมมือปฏิบัติตามระบบยืนยันตัวตน มีโทษปรับ 3,000-15,000 เหยียญได้ทุกวัน

3、高鐵、臺鐵、公路客運、船舶(固定餐飲區域除外)、航空國內線航班等運具內禁止飲食。如因生理需求須喝水、服藥、哺乳，應於食用完畢後盡速佩戴口罩。

3. ห้ามรับประทานอาหารในตู้โดยสารรถไฟความเร็วสูง รถไฟ รถโดยสารประจำทาง เรือ (ยกเว้นมีห้องรับประทานอาหารที่แน่นอน) และเที่ยวบินในประเทศ กรณีที่ต้องการดื่มน้ำ กินยาหรือป้อนนมทารก ต้องใส่หน้ากากอนามัยทันทีที่เสร็จภารกิจ

4、外出時，除下列少數例外情形外，應全程佩戴口罩，運動、拍照及直播皆須戴口罩。建議準備備用口罩，以便口罩髒汙破損時更換。

4. เมื่อออกนอกเคหสถาน ต้องใส่หน้ากากอนามัยตลอดเวลา เช่น ออกกำลังกาย ถ่ายรูปและขณะถ่ายทอดสด ยกเว้นบางกรณีที่อนุญาตให้ถอดหน้ากากได้ แนะนำให้เตรียมหน้ากากอนามัยสำรอง เพื่อใช้เปลี่ยนเมื่อเปราะเปื้อนหรือชำรุด

5、與不特定人最好保持室內 1.5 公尺，室外 1 公尺以上的適當社交距離，無法保持時，要全程佩戴口罩。

5. เมื่ออยู่ร่วมกับบุคคลอื่น ควรรักษาระยะห่างทางสังคม ในห้อง 1.5 เมตร นอกห้อง 1 เมตรขึ้นไป หากไม่สามารถเว้นระยะห่างได้ ต้องสวมใส่หน้ากากอนามัยตลอด

6、拜訪親友，本身或對方有慢性疾病、免疫力不佳，建議雙方皆已完整接種疫苗，並確認沒有身體不適症狀，且近期沒有參加密集接觸不特定人的聚會或活動，否則建議使用電話或視訊取代當面探視；當面探視時雙方都應佩戴口罩。

6. การไปพบปะหรือเยี่ยมญาติมิตร หากตัวท่านหรืออีกฝ่ายมีโรคเรื้อรัง ภูมิคุ้มกันต่ำ แนะนำว่าควรจะได้รับวัคซีนครบโดสแล้วทั้งสองฝ่าย พร้อมแน่ใจว่าไม่มีอาการไม่สบาย ไม่เคยรวมกลุ่มหรือเข้าร่วมกิจกรรมที่สัมผัสกับบุคคลอื่นอย่างใกล้ชิด มิเช่นนั้น ควรใช้วิธีติดต่อผ่านโทรศัพท์หรือวิดีโอคอลแทน แต่หากไปพบกันควรสวมใส่หน้ากากอนามัยทั้งสองฝ่าย

* 春節留住或回到住所

* การออกไปค้างคืนหรือกลับถึงที่พักในช่วงตรุษจีน

7、回到住所時，必須確實執行手部衛生，以除去手上可能沾染到的病原。

1. เมื่อกลับถึงที่พัก ต้องล้างมือให้สะอาด เพื่อขจัดเชื้อไวรัสที่อาจปนเปื้อนที่มือ
 - 8、回到住所時，請記下您外出的足跡，配合雇主或宿舍管理人員說明旅遊史、接觸史等。
 2. เมื่อกลับถึงที่พัก โปรดบันทึกไทม์ไลน์การออกไปนอกสถานที่ แจ้งประวัติการเดินทางและประวัติการสัมผัสให้นายจ้างหรือผู้ดูแลหอพักได้รับทราบ
 - 9、留住住所時，請遵守宿舍公共空間分時使用規定，公共空間保持社交距離佩戴口罩。
 3. เมื่ออยู่ในหอพัก โปรดเคารพกฎระเบียบในการแบ่งเวลาใช้พื้นที่สาธารณะของสถานที่พัก การใช้พื้นที่สาธารณะจะต้องเว้นระยะห่างทางสังคมและสวมใส่หน้ากากอนามัย
 - 10、如果出現發燒、呼吸道症狀、腹瀉或嗅、味覺異常時，應佩戴口罩，儘速通知雇主或仲介，由其安排就醫或至地方政府公布採檢站(如附件)進行採檢，不要搭乘大眾運輸工具及前往其他公共場所。
 4. หากมีอาการเป็นไข้ ระบบทางเดินหายใจผิดปกติ ท้องเสีย ประสาทรับกลิ่นและรสผิดปกติ ควรสวมหน้ากากอนามัยและรีบแจ้งนายจ้างหรือบริษัทจัดหางาน เพื่อช่วยพาไปรักษาหรือไปยังสถานี่ตรวจคัดกรองตามที่รัฐบาลท้องถิ่นกำหนดเพื่อตรวจเชื้อโควิด-19 (เอกสารแนบ) งดการโดยสารระบบขนส่งมวลชนและไม่ไปยังสถานที่สาธารณะอื่นๆ
- * 請您持續配合指揮中心及地方政府各項防疫措施，加入「LINE@移點通」，或撥打 1955 獲取疫情訊息。**
- * ขอความร่วมมือปฏิบัติตามมาตรการป้องกันโรคของคุณัญชาการควบคุมโรคหรือรัฐบาล ท้องถิ่นอย่างเคร่งครัด และสมัครเป็นเพื่อนกับไลน์ 1955 หรือโทรสายด่วนคุ้มครองแรงงาน 1955 เพื่อเข้าถึงข้อมูลข่าวสารเกี่ยวกับสถานการณ์โควิดที่ทันต่อเหตุการณ์**



二、桃園市及高雄市移工朋友請注意

๒. เพื่อนแรงงานไทยนครเกาหยวนและนครเกาสงโปรดทราบ

- 1、如果確診時，請配合衛生單位安排至醫院或集中檢疫所，並配合衛生單位疫調及匡列密切接觸者。
1. เมื่อท่านเป็นผู้ป่วยยืนยัน ขอให้ความร่วมมือกับกองอนามัยจัดส่งไปรักษาที่โรงพยาบาลหรือสถานที่กักตัวของรัฐ พร้อมทั้งให้ข้อมูลในการสอบสวนโรคและประวัติผู้สัมผัสใกล้ชิด เพื่อดำเนินการกักตัวต่อไป
- 2、如果同住移工確診時，請配合衛生單位安排隔離措施，或配合雇主或仲介安排之 1 人 1 室房間進行隔離。

- 2) กรณีที่เพื่อนร่วมห้องพักเป็นผู้ป่วยยืนยัน ขอให้ปฏิบัติตามมาตรการแยกกักตัวของกองอนามัย หรือให้ความร่วมมือกับการแยกกักตัว 1 คนต่อ 1 ห้องของนายจ้างหรือบริษัทจัดหางาน
- 3、指揮中心或地方政府指示應辦理快篩時，移工應接受雇主安排進行快篩，並視快篩結果，配合雇主及衛生單位依個案處置流程之後續指示。減少非必要性之外出或活動，如有身體不適或疑似 COVID-19 症狀，應立即通知雇主或仲介，並儘速就醫或至地方政府公布採檢站(如附件)進行採檢。
3. เมื่อศูนย์บัญชาการควบคุมโรคหรือรัฐบาลท้องถิ่นสั่งให้ดำเนินการตรวจคัดกรองโรค ขอความร่วมมือจากแรงงานต่างชาติต้องเข้ารับการตรวจคัดกรองที่นายจ้างจัดให้ หลังผลตรวจออกมาแล้ว ขอให้ปฏิบัติตามขั้นตอนดำเนินการต่อไปลดการออกนอกหอพักหรือร่วมกิจกรรมที่ไม่จำเป็น หากมีอาการไม่สบายหรือมีอาการคล้ายป่วยเป็นโรคโควิด-19 ต้องแจ้งนายจ้างหรือบริษัทจัดหางานทราบทันที เพื่อช่วยพาไปรักษาหรือไปยังสถานีตรวจคัดกรองตามที่รัฐบาลท้องถิ่นกำหนดเพื่อตรวจเชื้อโควิด-19 (เอกสารต้นแบบ)
- 4、隨時注意地方政府公布之確診者足跡，如知有足跡重疊或收到簡訊通知，應告知雇主或仲介，快篩並進行自我健康監測 14 日，或至地方政府公布採檢站(如附件)進行採檢。
4. โปรดติดตามข้อมูลโซเชียลมีเดียของผู้ป่วยยืนยันที่รัฐบาลท้องถิ่นประกาศอย่างใกล้ชิด หากทราบว่าเคยไปยังสถานที่ระบุในโซเชียลมีเดียหรือได้รับแจ้งเตือนข้อความสั้นทางโทรศัพท์ ต้องแจ้งให้นายจ้างหรือบริษัทจัดหางานทราบ และตรวจด้วยชุดตรวจโควิดแบบเร็วหรือชุดตรวจ ATK และให้สังเกตอาการตนเองเป็นเวลา 14 วัน หรือไปตรวจคัดกรองที่สถานีตรวจคัดกรองตามที่รัฐบาลท้องถิ่นประกาศ (เอกสารต้นแบบ)

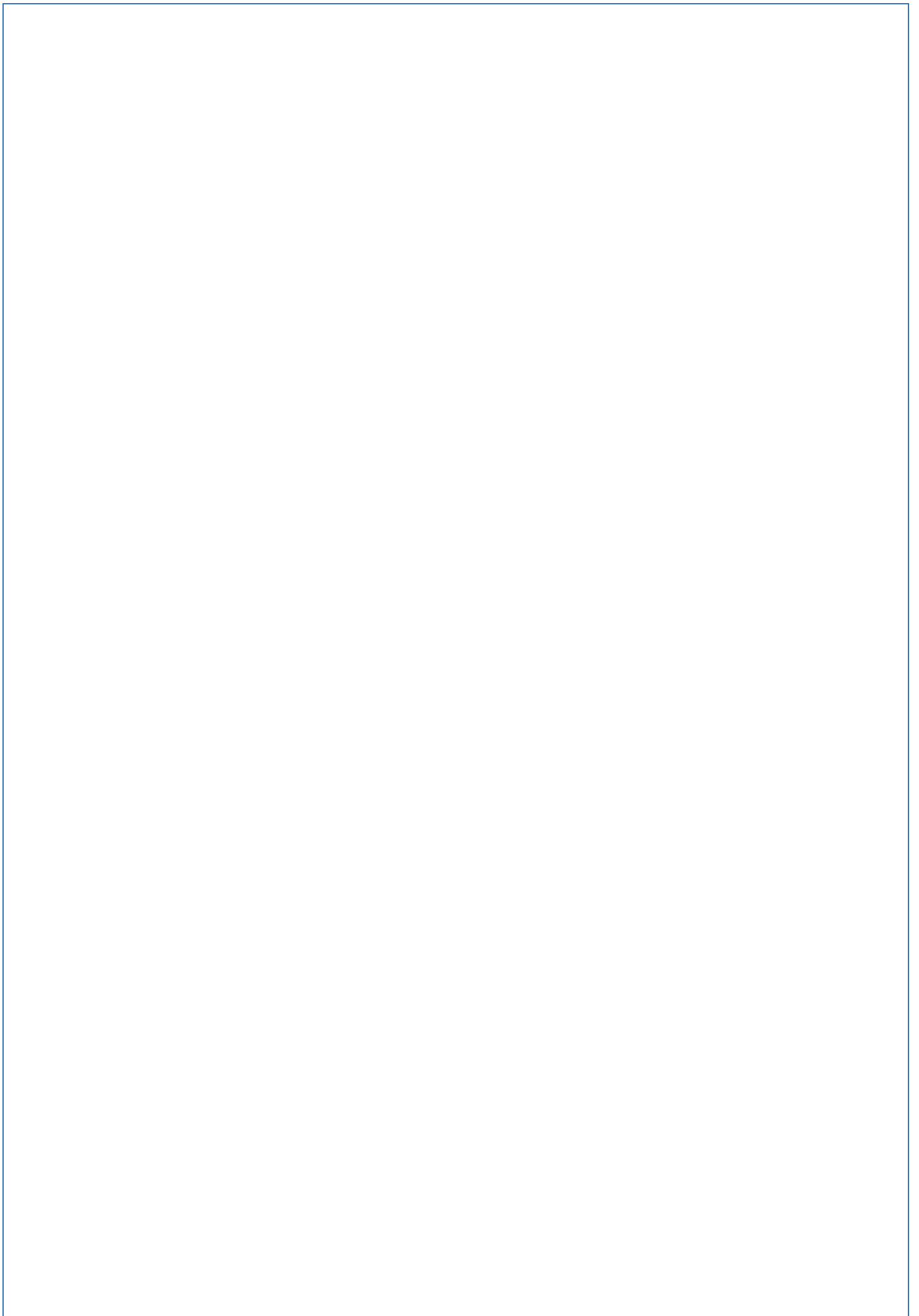
三、臺北市、新北市、新竹縣、新竹市、苗栗縣及宜蘭縣移工朋友請注意

(桃園市、高雄市鄰近地區及已有確診個案地區)

๓. แรงงานต่างชาติในกรุงไทเป นครนิวไทเป ซินจู๋ เหมียวลี่และอีหลานโปรดทราบ
(ในพื้นที่นครเถาหยวน เกาสงและพื้นที่ใกล้เคียง รวมทั้งเมืองที่มีผู้ป่วยยืนยัน)

建議減少非必要性之外出或活動，如須外出請備妥口罩及清消用品。

1. แนะนำให้ลดการออกนอกหอพักหรือร่วมกิจกรรมที่ไม่จำเป็น หากจำเป็นต้องออกนอกเคหสถาน ต้องสวมใส่หน้ากากอนามัยและเตรียมอุปกรณ์ฆ่าเชื้อพกติดตัวไปด้วย
- 1、如有身體不適或疑似 COVID-19 症狀，應立即通知雇主或仲介，並儘速就醫至地方政府公布採檢站(如附件)進行採檢。
2. หากมีอาการไม่สบายหรือมีอาการคล้ายป่วยเป็นโรคโควิด-19 ต้องแจ้งนายจ้างหรือบริษัทจัดหางานทราบทันที เพื่อช่วยพาไปรักษาหรือไปยังสถานีตรวจคัดกรองตามที่รัฐบาลท้องถิ่นกำหนดเพื่อตรวจเชื้อโควิด-19 (เอกสารต้นแบบ)
- 2、隨時注意地方政府公布之確診者足跡，如知有足跡重疊或收到簡訊通知，應主動快篩並進行自我健康監測 14 日，或至地方政府公布採檢站(如附件)進行採檢。
3. โปรดติดตามข้อมูลโซเชียลมีเดียของผู้ป่วยยืนยันที่รัฐบาลท้องถิ่นประกาศอย่างใกล้ชิด หากทราบว่าเคยไปยังสถานที่ระบุในโซเชียลมีเดียหรือได้รับแจ้งเตือนข้อความสั้นทางโทรศัพท์ ต้องแจ้งให้นายจ้างหรือบริษัทจัดหางานทราบ และตรวจด้วยชุดตรวจโควิดแบบเร็วหรือชุดตรวจ ATK และให้สังเกตอาการตนเองเป็นเวลา 14 วัน หรือไปตรวจคัดกรองที่สถานีตรวจคัดกรองตามที่รัฐบาลท้องถิ่นประกาศ (เอกสารต้นแบบ)



貳、 雇主應落實辦理防疫措施

สอง. มาตรการป้องกันโรคที่นายจ้างต้องปฏิบัติตาม

一、 所有地區請注意

๑. ทุกเขตพื้นที่โปรดทราบ

1、春節期間應有即時專人聯繫窗口，並有工作地點及住宿地點管理機制。

1. ช่วงวันหยุดตรุษจีนต้องมีผู้รับผิดชอบติดต่อโดยเฉพาะ พร้อมทั้งมีระบบควบคุมบริหารสถานที่ทำงานและห้องพัก

2、持續落實分艙分流，不同工作區域、生產線或工作崗位之移工，出入應有分流管制（例如使用不同出入口、分流管制不同電梯停靠不同樓層），並禁止移工於不同工作區域、生產線或樓層間移動。

2. ปฏิบัติตามหลักการแบ่งกลุ่มและแบ่งช่วงเวลาทำงานของแรงงาน แรงงานต่างชาติต่างเขตพื้นที่ทำงานหรือต่างสายการผลิต ต้องควบคุมจำนวนการเข้าออก (อาทิ ใช้ทางเข้า-ออกคนละทาง ควบคุมการแบ่งกลุ่มโดยให้ใช้ลิฟต์แยกกันคนละตัว แวะจอดคนละชั้น) และห้ามแรงงานต่างชาติเคลื่อนย้ายข้ามโซนพื้นที่ทำงานหรือชั้นที่ตนทำงาน

3、因應春節期間，除移工放假外出外，雇主應避免所聘僱移工於工作地點或住宿地點，與其他雇主所聘移工互相接觸。

3. ช่วงหยุดงานเทศกาลตรุษจีน ยกเว้นแรงงานต่างชาติออกนอกโรงงาน นายจ้างต้องหลีกเลี่ยงให้แรงงานต่างชาติของตน สัมผัสกับแรงงานต่างชาติของนายจ้างอื่น ณ สถานที่ทำงานหรือสถานที่พัก

4、應加強移工健康監測，每天量測並記錄身體健康狀況、體溫及造冊，並應協助及陪同有疑似症狀之移工就醫。

4. ต้องเพิ่มมาตรการดูแลและตรวจเช็คสุขภาพของแรงงานต่างชาติ ทำบันทึกการตรวจวัดอุณหภูมิและสุขภาพ และต้องให้ความช่วยเหลือพาแรงงานต่างชาติที่มีอาการไม่สบายคล้ายอาการติดเชื้อโควิดไปรับการรักษา

5、春節期間移工如有放假外出，應有住宿地點出入管制，並應記錄移工相關旅遊史、接觸史及是否群聚等資訊。

5. หากมีแรงงานต่างชาติออกนอกสถานที่ในช่วงวันหยุดตรุษจีน ต้องมีการควบคุมการเข้าออก พร้อมให้บันทึกข้อมูลอาทิ ประวัติการเดินทาง ประวัติการสัมผัสและมีการรวมกลุ่มหรือไม่เป็นต้น

6、雇主應配合指揮中心、地方政府及勞動部等相關部會最新防疫資訊，運用張貼海報、發送員工群組簡訊、建立通訊軟體群組(例如 LINE、WhatsApp 等)等方式，宣導相關防疫規範及強化移工衛教與防疫觀念，並提醒移工如有疑似症狀，應立即通知雇主。

6. นายจ้างจะต้องประชาสัมพันธ์ข้อมูลการป้องกันโรคล่าสุดของหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง อาทิ ศูนย์บัญชาการควบคุมโรค รัฐบาลท้องถิ่นหรือกระทรวงแรงงาน เป็นต้น ผ่านการปิดประกาศโปสเตอร์ ตั้งกลุ่มและส่งข้อความผ่านสื่อโซเชียลของกลุ่มแรงงาน โดยใช้แอปพลิเคชัน (อาทิ LINE、WhatsApp เป็นต้น) ประชาสัมพันธ์มาตรการป้องกันโรคและเสริมสร้างแนวคิดด้านสุขศึกษาและการป้องกันโรค และย้ำเตือนแรงงานต่างชาติว่าหากรู้สึกไม่สบาย ต้องรีบแจ้งให้นายจ้างทราบทันที

7、應依「因應嚴重特殊傳染性肺炎雇主聘僱移工指引：移工工作、生活及外出管理注意事項」及指揮中心相關防疫規範確實執行。

7. ต้องปฏิบัติตาม“ข้อควรปฏิบัติด้านการทำงาน การดำเนินชีวิต และการออกนอกเขตสถานของแรงงานต่างชาติ” ตามใน “แนวทางปฏิบัติสำหรับนายจ้างในการจ้างแรงงานต่างชาติช่วงสถานการณ์การแพร่ระบาดของโรคโควิด-19” และมาตรการเกี่ยวกับการป้องกันโรคของศูนย์บัญชาการควบคุมโรคอย่างเคร่งครัด

二、桃園市及高雄市請注意

๒. สถานประกอบการในนครเกาสงและนครเกาหยวนโปรดทราบ

1、所聘移工若有確診個案，應配合衛生單位就醫或隔離，並匡列密切接觸者，針對確診個案之同住其他移工，配合衛生單位後送集中檢疫所隔離，或安排 1 人 1 室房間進行隔離。

1. แรงงานต่างชาติในสังกัด หากมีผู้ป่วยยืนยัน จะต้องให้ความร่วมมือกับกองอนามัยในการสงรักษาหรือแยกกักตัว พร้อมติกรอรายชื่อผู้สัมผัสใกล้ชิด แรงงานต่างชาติรายอื่นที่ร่วมหอพักเดียวกับผู้ป่วย ต้องให้ความร่วมมือกับกองอนามัย ส่งไปแยกกักตัวในสถานกักตัวรวมของรัฐ หรือจัดห้องพักให้แยกกักตัว 1 คนต่อ 1 ห้อง

2、應配合指揮中心及地方政府指示，辦理移工快篩作業，並建立窗口及回報快篩結果。

2. ต้องปฏิบัติตามคำสั่งของศูนย์บัญชาการควบคุมโรคและรัฐบาลท้องถิ่น จัดให้แรงงานต่างชาติรับการตรวจคัดกรอง พร้อมจัดตั้งช่องทางประสานงานและแจ้งผลการตรวจคัดกรอง

3、建議提供適當獎勵措施，並鼓勵移工減少外出，並協助移工購買食物、口罩與其他日常生活用品，及建議依移工需求提供休閒娛樂設備。

3. นายจ้างควรให้รางวัลที่เหมาะสม เพื่อสนับสนุนให้แรงงานต่างชาติดการออกนอกหอพัก พร้อมให้ความช่วยเหลือในการจัดซื้ออาหาร หน้ากากอนามัยและสิ่งของอื่นๆ ที่จำเป็นในชีวิตประจำวัน ควรจัดหาสิ่งอำนวยความสะดวกและอุปกรณ์ความบันเทิงตามความต้องการของแรงงานต่างชาติ

4、應加強工作地點及住宿地點清潔消毒，並持續注意移工身體狀況，如移工有身體不適，應協助儘速安排就醫或至地方政府公布採檢站(如附件)進行採檢。

4. ต้องเพิ่มการทำความสะอาดและฆ่าเชื้อในสถานที่ทำงานและที่พัก พร้อมทั้งสังเกตอาการและสุขภาพของแรงงานต่างชาติอย่างต่อเนื่อง หากมีอาการไม่สบาย ต้องช่วยพาไปรักษาหรือไปยังสถานีตรวจคัดกรองตามที่รัฐบาลท้องถิ่นกำหนด เพื่อตรวจเชื้อโควิด-19 ทันที (เอกสารดั่งแนบ)

5、應掌握移工放假外出足跡，並比對確診者足跡；如有重疊，應安排移工進行快篩並協助進行自我健康監測 14 日，或至地方政府公布採檢站(如附件)進行採檢。

5. ต้องทราบไทม์ไลน์การออกนอกหอพักของแรงงานต่างชาติ พร้อมทั้งเทียบกับไทม์ไลน์ของผู้ป่วยยืนยัน : หากไปในที่เดียวกัน ต้องรีบจัดให้ไปรับการตรวจคัดกรอง และช่วยเหลือให้แรงงานต่างชาติสังเกตอาการตนเองเป็นเวลา 14 วัน หรือไปยังสถานีตรวจคัดกรองตามที่รัฐบาลท้องถิ่นกำหนดเพื่อตรวจเชื้อโควิด-19 (เอกสารดั่งแนบ)

三、臺北市、新北市、新竹縣、新竹市、苗栗縣及宜蘭縣請注意

(桃園市、高雄市鄰近地區及已有確診個案地區)

๓. สถานประกอบการในกรุงไทเป นครนิวไทเป ชินจู๋ เหมี้ยวลี่และอีหลานโปรดทราบ

(ในพื้นที่นครเกาหยวน เกาสงและพื้นที่ใกล้เคียง รวมทั้งเมืองที่มีผู้ป่วยยืนยัน)

1、建議提供適當獎勵措施，並鼓勵移工減少外出，並協助移工購買食物、口罩與其他日常生活用品，及建議依移工需求提供休閒娛樂設備。

1. นายจ้างควรให้รางวัลที่เหมาะสม เพื่อสนับสนุนให้แรงงานต่างชาติดการออกนอกหอพัก พร้อมให้ความช่วยเหลือในการจัดซื้ออาหาร หน้ากากอนามัยและสิ่งของอื่นๆ ที่จำเป็นในชีวิตประจำวัน ควรจัดหาสิ่งอำนวยความสะดวกและอุปกรณ์ความบันเทิงตามความต้องการของแรงงานต่างชาติ

2、應加強工作地點及住宿地點清潔消毒，並持續注意移工身體狀況，如移工有身體不

適，應協助儘速安排就醫或至地方政府公布採檢站(如附件)進行採檢。

2. ต้องเพิ่มการทำความสะอาดและฆ่าเชื้อในสถานที่ทำงานและที่พัก พร้อมทั้งสังเกตอาการและสุขภาพของแรงงานต่างชาติดังต่อไปนี้ หากมีอาการไม่สบาย ต้องช่วยพาไปรักษาหรือไปยังสถานี่ตรวจคัดกรองตามที่รัฐบาลท้องถิ่นกำหนดเพื่อตรวจเชื้อโควิด-19 ทันที (เอกสารดังแนบ)
- 3、應掌握移工放假外出足跡，並比對確診者足跡；如有重疊，應安排移工進行快篩並協助進行自我健康監測 14 日，或至地方政府公布採檢站(如附件)進行採檢。
3. ต้องทราบไทม์ไลน์การออกนอกห้องพักของแรงงานต่างชาติ พร้อมทั้งเทียบกับไทม์ไลน์ของผู้ป่วยยืนยัน : หากไปในที่เดียวกัน ต้องรีบจัดให้ไปรับการตรวจคัดกรอง และช่วยเหลือให้แรงงานต่างชาติสังเกตอาการตนเองเป็นเวลา 14 วัน หรือไปยังสถานี่ตรวจคัดกรองตามที่รัฐบาลท้องถิ่นกำหนดเพื่อตรวจเชื้อโควิด-19 (เอกสารดังแนบ)

參、私立就業服務機構應配合防疫措施

สาม. มาตรการป้องกันโรคที่บริษัทจัดหางานต้องให้ความร่วมมือ

一、所有地區請注意

๑. บริษัทจัดหางานในทุกเขตพื้นที่โปรดทราบ

1、接受雇主委任辦理移工住宿地點管理，春節期間不論任何時段均應有宿舍管理人員，並有即時專人聯繫窗口。

1. ผู้ได้รับมอบหมายจากนายจ้างให้บริหารดูแลห้องพักของแรงงานต่างชาติ ไม่ว่าจะ เป็นช่วงไหนของช่วงวันหยุดตรุษจีน จะต้อง มีผู้ดูแลห้องพักตลอดเวลา และต้องมีผู้ประสานงานโดยเฉพาะ

2、接受雇主委任辦理移工住宿地點管理，不得安排不同雇主所聘移工(或同一雇主但不同工作地點之移工)住宿於同一層樓。

2. ผู้ได้รับมอบหมายจากนายจ้างให้บริหารดูแลห้องพักของแรงงานต่างชาติ ห้ามจัดให้แรงงานต่างชาติต่างนายจ้าง (หรือเป็นนายจ้างเดียวกันแต่ทำงานสถานที่ต่างกัน) พักรวมในชั้นเดียวกันของห้องพัก

3、應協助雇主加強移工健康監測，每天量測並記錄身體健康狀況、體溫及造冊，並應協助及陪同有疑似症狀之移工就醫。

3. ต้องช่วยเหลือนายจ้างเพิ่มมาตรการดูแลและตรวจเช็คสุขภาพของแรงงานต่างชาติ ทำบันทึกการตรวจวัดอุณหภูมิและสุขภาพ และต้องให้ความช่วยเหลือพาแรงงานต่างชาติที่มีอาการไม่สบายคล้ายอาการติดเชื้อโควิดไปรับการรักษา

4、接受雇主委任辦理移工住宿地點管理，如移工春節期間有放假外出，應有住宿地點出入管制，並應記錄移工相關旅遊史、接觸史及是否群聚等資訊。

4. ผู้ได้รับมอบหมายจากนายจ้างให้บริหารดูแลห้องพักของแรงงานต่างชาติ หากมีแรงงานต่างชาติดูแลนอกสถานที่ ในช่วงวันหยุดตรุษจีน ต้องมีการควบคุมการเข้าออก พร้อมให้บันทึกข้อมูล อาทิ ประวัติการเดินทาง ประวัติการสัมผัสและมีการรวมกลุ่มหรือไม่เป็นต้น

5、協助雇主及移工落實「因應嚴重特殊傳染性肺炎雇主聘僱移工指引：移工工作、生活及外出管理注意事項」及指揮中心相關防疫規範。

5. ช่วยเหลือนายจ้างให้ปฏิบัติตาม“ข้อควรปฏิบัติด้านการทำงาน การดำเนินชีวิต และการออกนอกเคสสถานของแรงงานต่างชาติ” ตามใน“แนวทางปฏิบัติสำหรับนายจ้างในการจ้างแรงงานต่างชาติช่วงสถานการณ์การแพร่ระบาดของโรคโควิด-19” และมาตรการเกี่ยวกับการป้องกันโรคของศูนย์บัญชาการควบคุมโรคอย่างเคร่งครัด

二、桃園市及高雄市請注意

๒. บริษัทจัดหางานในเขตพื้นที่นครเกาหยวนและนครเกาสงโปรดทราบ

1、所服務移工若有確診個案，應配合衛生單位就醫或隔離，協助匡列密切接觸者，並針對確診個案之同住其他移工，配合衛生單位後送集中檢疫所隔離，或協助雇主安排 1 人 1 室房間進行隔離。

1. แรงงานต่างชาติในความดูแล หากมีผู้ป่วยยืนยัน จะต้องให้ความร่วมมือกับกองอนามัยในการส่งรักษาหรือแยกกักตัว พร้อมติกรอรายชื่อผู้สัมผัสใกล้ชิด แรงงานต่างชาติรายอื่นที่ร่วมห้องพักเดียวกับผู้ป่วย ต้องให้ความร่วมมือกับกองอนามัยส่งไปแยกกักตัวในสถานกักตัวรวมของรัฐ หรือจัดห้องพักให้แยกกักตัว 1 คนต่อ 1 ห้อง

2、配合指揮中心及地方政府指示，辦理移工快篩作業，建立窗口並回報快篩結果及協助移工配合雇主及衛生單位指示進行後續處置。

2. ต้องปฏิบัติตามคำสั่งของศูนย์บัญชาการควบคุมโรคและรัฐบาลท้องถิ่น จัดให้แรงงานต่างชาติรับการตรวจคัดกรอง

จัดตั้งช่องทางประสานงานแจ้งผลการตรวจคัดกรองและช่วยเหลือแรงงานต่างชาติดำเนินการในขั้นตอนต่อไป ตามคำสั่งของนายจ้างและกองอนามัย

3、接受雇主或移工委任協助購買移工所需食物、口罩與其他日常生活用品，及建議依移工需求提供休閒娛樂設備，或協助辦理宗教集會活動。

3. รับมอบหมายจากนายจ้างหรือแรงงานต่างชาติให้ช่วยจัดซื้ออาหาร หน้ากากอนามัยและสิ่งของอื่นๆ ที่จำเป็นในชีวิตประจำวัน และแนะนำควรจัดหาสิ่งอำนวยความสะดวกและอุปกรณ์ความบันเทิงตามความต้องการของแรงงานต่างชาติ หรือช่วยเหลือจัดพิธีกรรมทางศาสนา

4、接受雇主委任辦理住宿地點清潔消毒，並持續注意移工身體狀況，如移工有身體不適，應協助儘速安排就醫或至地方政府公布採檢站(如附件)進行採檢。

4. รับมอบหมายจากนายจ้างให้ทำความสะอาดและฆ่าเชื้อในสถานที่ทำงานและที่พัก พร้อมทั้งสังเกตอาการและสุขภาพของแรงงานต่างชาติอย่างต่อเนื่อง หากมีอาการไม่สบาย ต้องช่วยพาไปรักษาหรือไปยังสถานี่ตรวจคัดกรองตามที่รัฐบาลท้องถิ่นกำหนดเพื่อตรวจเชื้อโควิด-19 ทันที (เอกสารแนบ)

5、接受雇主委任比對移工外出足跡與確診者足跡；如有重疊，應安排移工進行快篩並協助進行自我健康監測 14 日，或至地方政府公布採檢站(如附件)進行採檢。

5. รับมอบหมายจากนายจ้างให้เทียบดูไทม์ไลน์การออกนอกห้องพักของแรงงานต่างชาติ และไทม์ไลน์ของผู้ป่วยยืนยัน : หากไปในที่เดียวกัน ต้องรีบจัดให้ไปรับการตรวจคัดกรอง และช่วยเหลือให้แรงงานต่างชาติสังเกตอาการตนเองเป็นเวลา 14 วัน หรือไปยังสถานี่ตรวจคัดกรองตามที่รัฐบาลท้องถิ่นกำหนดเพื่อตรวจเชื้อโควิด-19 (เอกสารแนบ)

三、臺北市、新北市、新竹縣、新竹市、苗栗縣及宜蘭縣請注意 (桃園市、高雄市鄰近地區及已有確診個案地區)

๓. พื้นที่กรุงไทเป นครนิวไทเป ซินจู๋ เหมียวลี่และอีหลานโปรดทราบ
(ในพื้นที่นครเถาหยวน เกาสงและพื้นที่ใกล้เคียง รวมทั้งเมืองที่มีผู้ป่วยยืนยัน)

1、接受雇主或移工委任協助購買食物、口罩與其他日常生活用品，及建議依移工需求提供休閒娛樂設備，或協助辦理宗教集會活動。

1. รับมอบหมายจากนายจ้างหรือแรงงานต่างชาติให้ช่วยจัดซื้ออาหาร หน้ากากอนามัยและสิ่งของอื่นๆ ที่จำเป็นในชีวิตประจำวัน และแนะนำควรจัดหาสิ่งอำนวยความสะดวกและอุปกรณ์ความบันเทิงตามความต้องการของแรงงานต่างชาติ หรือช่วยเหลือจัดพิธีกรรมทางศาสนา

2、接受雇主委任辦理住宿地點清潔消毒，並持續注意移工身體狀況，如移工有身體不適，應協助儘速安排就醫或至地方政府公布採檢站(如附件)進行採檢。

2. รับมอบหมายจากนายจ้างให้ทำความสะอาดและฆ่าเชื้อในสถานที่ทำงานและที่พัก พร้อมทั้งสังเกตอาการและสุขภาพของแรงงานต่างชาติอย่างต่อเนื่อง หากมีอาการไม่สบาย ต้องช่วยพาไปรักษาหรือไปยังสถานี่ตรวจคัดกรองตามที่รัฐบาลท้องถิ่นกำหนดเพื่อตรวจเชื้อโควิด-19 ทันที (เอกสารแนบ)

3、接受雇主委任比對移工外出足跡與確診者足跡；如有重疊，應安排移工進行快篩並協助進行自我健康監測 14 日，或至地方政府公布採檢站(如附件)進行採檢。

3. รับมอบหมายจากนายจ้างให้เทียบดูไทม์ไลน์การออกนอกห้องพักของแรงงานต่างชาติ และไทม์ไลน์ของผู้ป่วยยืนยัน : หากไปในที่เดียวกัน ต้องรีบจัดให้ไปรับการตรวจคัดกรอง และช่วยเหลือให้แรงงานต่างชาติสังเกตอาการตนเองเป็นเวลา 14 วัน หรือไปยังสถานี่ตรวจคัดกรองตามที่รัฐบาลท้องถิ่นกำหนดเพื่อตรวจเชื้อโควิด-19 (เอกสารแนบ)